

NEPALI

3202/01

Paper 1 Composition, Translation and Comprehension

May/June 2016

3 hours

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

This document consists of **8** printed pages.

Section A – Composition

1 Write in **Nepali two** compositions of about 150 words each. You may choose any **two** subjects from the following:

(a) "बाबु आमा असल शिक्षक हुन् भन्ने भनाई छ" । तपाईं यो भनाइसँग के कति सहमत वा असहमत हुनुहुन्छ? कारण र उदाहरण सहित आफ्नो भनाई पुष्टि गर्नुहोस् ।

"Parents are the best teachers." To what extent do you agree or disagree with this statement? Use specific reasons and examples to support your answer.

(b) बिभिन्न बिषयमा विदेशमा गै अध्ययन गर्न चाहने विद्यार्थीहरुकालागि छात्रवृत्तिको विज्ञापन प्रकाशित भएको छ । तपाईं पनि उक्त छात्रवृत्तिकालागि योग्य हुनुहुन्छ । तपाईंले अध्ययन गर्न चाहेको बिषय उल्लेख गर्दै शिक्षा मन्त्रालय, छात्रवृत्ति शाखालाई एउटा निबेदन लेख्नुहोस् । तपाईंको उक्त बिषय अध्ययन गर्ने चाहना र अध्ययन सकिसकेपछि आफु र आफ्नो देश कसरि लाभान्वित हुने छन् भनेर आफ्नो निबेदनमा स्पष्ट उल्लेख गर्नुहोस् ।

An advertisement about a scholarship to study overseas in a range of disciplines has been published. You also fit the criteria. Write an application to The Ministry of Education, Scholarship Section expressing your interest to pursue the subject that appeals to you the most. State clearly why you want to study this subject and how you and your country are going to benefit.

(c) प्रत्येक व्यक्तिले जीवनमा कुनै न कुनै प्रकारको घटना वा परिस्थितीको सामना गरेको हुन्छ जसले उनीहरुको जीवनमा महत्वपूर्ण परिवर्तन ल्याई दिन्छन । तपाईंले पनि आफ्नो जीवनमा भोग्नुभएको कुनै त्यस्तो घटनाबारे संक्षिप्त रुपमा बर्णन गर्नुहोस् ।

Each individual encounters situations or events which can be turning points in life. You may also have encountered such an event. Narrate this event and describe how it has changed your life.

- (d) बिगत पाँच बर्ष यता तपाईंको गाउँ वा शहरमा भएका महत्वपूर्ण परिवर्तनहरुबारे बयान गर्नुहोस् ।

Describe the most significant changes that have taken place in your village or town over the last five years.

- (e) विद्यालयमा फेसबुक जस्ता लोकप्रिय सामाजिक सञ्जालको प्रयोग रोक्नु उचित हुन्छ वा हुँदैन भन्ने विषयमा तपाईं र तपाईंको साथी बिचमा भईरहेको छलफललाई एउटा सम्बादको रुपमा प्रस्तुत गर्नुहोस् ।

You and your friend are discussing whether schools should block popular social networking sites such as Facebook or not. Present this in the form of a dialogue.

[25 x 2 = 50]

Section B – Translation

2 Translate into **English**:

समाजसेवीद्वारा शिक्षामा २ करोड नेपाली रुपैया लगानी

नेपालमा समाज सेवाका धेरै रुपहरु छन् तर विद्यालयका लागि पुस्तकालय बनाई दिने एउटा नयाँ उदाहरण हो । खाँदबारीका समाजसेवी दम्पतीले मुलुकका थुप्रै सामुदायिक विद्यालयमा पुस्तकालय खोलिएका छन् । आफूहरुले धेरै पढ्न नपाएता पनि दुबैले शिक्षाको महत्व बुझेर बालबालिका पढ्नबाट वन्धित हुन नपरोस् भनि उनीहरुले यस्ता पुस्तकालय खोले । अहिलेसम्म ती दम्पतीले नेपालका ५० जिल्लाका ५५ विद्यालयमा पुस्तकालय खोलिसकेका छन् । पूर्वमा झापादेखि पस्चिममा सुर्खेतसम्म पुस्तकालयहरु खोलिसकिएको र तिनको संख्या अझै थप गर्ने योजना छ । यो अभियान अहिलेको चरणसम्म आई पुग्न केवल दुई वर्ष लाग्यो ।

यो अभियानकी एक जना संस्थापक मनमायाले भनिन्, 'म सानो छँदा पढ्न पाइन । मेरो लक्ष्य भनेको अब आयन्दा बालबालिकाले त्यस्तो स्थिती भोग्नु नपरोस् भन्ने हो ।' यस योजनाकालागी अमेरिकामा रहेका उनीहरुका छोराछोरी र नातिनातिनाले आर्थिक सहयोग गर्दै आएका छन् ।

[10]

3 Translate into Nepali:**The Lumbini region to be developed as world heritage site**

Experts have agreed on conserving and developing three ancient cities: Tilaurakot, Nigrodharam and Ramgram, with a view to turning them into tourist destinations. These places have been significant in the life of Lord Buddha.

The project is currently being run by UNESCO, with financial assistance from the 'Japan Aid and Trust'. The project has two phases. The first phase ran from 2011 to 2013 and focused on conservation. The second phase, from 2014 to 2016, focuses on development of the sites. As part of the project, stone structures such as the Ashok pillar and the Mayadevi Temple in Lumbini will be renovated.

Studies will be conducted to find out the history, architecture and social environment of Tilaurakot where Lord Buddha is believed to have spent his early life. A risk assessment will be carried out to determine which areas should be left intact.

UNESCO consultant Kai Weise will be conducting a survey to assess whether Tilaurakot and Ramgram should be included in the permanent list of the World Heritage Sites. Both sites have already made it onto the temporary list of the UNESCO. Land mappings will also be conducted in the areas surrounding Tilaurakot.

[20]

Section C – Comprehension

Read the passage carefully and then answer in **Nepali** the questions that follow, using your **own** words as far as possible.

मानिसले आफ्नो भित्रै देखि चाहना भएको पेसामा हात हाल्यो भने सफलता र सन्तुष्टि दुबै मिल्छ भन्ने थुप्रै उदाहरण छन् । यस्तै उदाहरण मध्ये पर्दछन् नवलपरासीका भीमप्रसाद शर्मा । उनलाई पढाउनभन्दा चित्र कोर्न सजिलो लाग्यो । शर्माको रुचि चित्रकलामा थियो । त्यसैले उनले स्थायी शिक्षण पेसा छाडेर चित्र कोर्न थाले । उमेरले ६ दशक पार गर्न लागेका उनको बाल्यकालदेखि नै चित्रकलामा रुचि थियो ।

पोखरास्थित पृथ्वीनारायण क्याम्पसमा पढ्दै गर्दा उनको भेट कार्टुनिष्ट दुर्गा बराल (वात्स्यायन)सँग भयो । बराल सातामा दुई पटक पढाउन आउँथे । उनी बरालसङ्ग प्रभावित भए । उनी शिक्षकमा नाम निकाले पछि पढाउन मुस्ताङ पुगे । त्यहाँ फुर्सदको समयमा चित्र कोर्थे । ७ वर्ष पढाए पछि कला क्षेत्रमा लाग्ने उद्देश्यले शिक्षण पेसा छाडे । २०४० सालमा जागिर छाडेर एक जना साथीसँग मिलेर नारायणगढमा आर्ट ग्यालरी खोले । हाल भैरहेको ठाउँ सही नभएकाले आफूले अझै आफ्नो कला देखाउन नपाएकोमा अलिक दुखेसो लागेको बताउँछन् ।

उनी मुहारचित्र दुरुस्तै बनाउँछन् । उनी चित्रकलालाई उद्दयोगको रूपमा बिकास गर्न चाहन्छन् । उनका कोठा चित्रकलाले भरिएका छन् । भित्तामा चराका चित्र मात्र झुण्डिएका छैनन्, मुहारचित्र पनि टाँगिएका छन् । उनले जर्मनी, क्यानाडा र नेपालका बिभिन्न ७ ठाउँमा चित्रकला प्रदर्शन गरिसकेका छन् । उनले ५ वटा चित्रपुस्तिका पनि सार्वजनिक गरेका छन् । उनले १ हजार भन्दा बढि चित्र कोरीसके । तिनमा सबभन्दा धेरै चराका छन् । उनका चित्रहरु सन्देशमूलक छन् । उनले फोटो खिचेर, ईन्टरनेट वा प्रत्यक्ष चरा देखेर त्यसको आकृति चित्रमा उताउँछन् ।

उनलाई प्रकृतिसँग रमाउने चराको चित्र कोर्न मन पर्छ । उनले चराको चित्र मानिसको आनीबानीसँग तुलना गरेर कोर्छन् । उनका अनुसार घर बनाउने, समूहमा बस्ने, सहयोग गर्ने कुरामा चरा र मानिसका बानी मिल्छन् । सबै चराका बारेमा जान नभए

पनि जानकारी प्रदान गर्न किताब तयार पार्न जुटेको बताउँछन् । 'सोखले चित्रकलामा हात हालेको थिएँ,' उनले भने, 'अब यसैमा रमाईरहेको छु । 'उनी बताउछन्, 'मन अशान्त बन्दा चित्र कोर्न बस्छु, कोर्दै जाँदा शान्त हुन्छ ।' एउटा चित्र २ हजार देखि ४० हजार रुपैयाँसम्ममा बिक्री भएका छन् । चित्र हेरेर आहा कति राम्रो भनि प्रशंसा गर्ने धेरै हुन्छन् । जुनसुकै उमेरको भएता पनि यदि मानिसले आफ्नो रुची पच्छ्याउने हो भने सफलता प्राप्त गर्न सकिन्छ भन्ने कुराको शर्मा एक उदाहरण हुन् ।

Now answer the following questions in **Nepali**, using your own words as far as possible.

- 4 माथि उल्लेख भए अनुसार मानिसले कस्तो पेसामा हात हाल्यो भने सफलता र सन्तुष्टि प्राप्त गर्न सक्छ ? [1]
- 5 भीमप्रसाद शर्माले किन शिक्षण पेसा छाडेर चित्र कोर्न थाले ? [1]
- 6 भीमप्रसादको जीवनमा दुर्गा बराल (वात्स्यायन) को प्रभाव के रहयो ? [1]
- 7 भीमप्रसाद मुस्ताडमा शिक्षण गर्न बस्दा अझै के गर्दथे ? [1]
- 8 भीमप्रसादले किन शिक्षण पेसा छाडे ? [1]
- 9 भीमप्रसाद के कारणले अलिक दुखेसो लागेको बताउँछन्? [1]
- 10 अनुच्छेद तिनमा उल्लेख भए अनुसार भीमप्रसादको कला सम्बन्धि कुनै तिनवटा विशिष्ट उपलब्धि के के हुन् उल्लेख गर्नुहोस् ? [3]
- 11 भीमप्रसादलाई कस्ता चित्र कोर्न मन पर्छ ? [1]
- 12 भीमप्रसादका अनुसार चरा र मानिसका दुई वटा मिल्दोजुल्दो बानी के के हुन्? [2]

- 13 भीमप्रसाद कहिले कहीं अशान्त बन्दा के गरेर शान्त हुने बताउँछन् ? [1]
- 14 अन्तिम अनुच्छेद अनुसार, भीमप्रसाद आफ्नो पेसामा सफल भएको कुरा हामी कसरी थाहा पाउन सक्छौं ? [2]

Language and spelling [5]

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.